

**CABALLO  
DE PROA**



AÑO XI  
Nº 21  
\$ 150

*Revista de Bolsillo Mayo-Junio-Julio 1993*

**30 AÑOS CINE CLUB  
UACH**

**MUESTRA DE CINE INTERNACIONAL**



**CINEMATOGRAPHE LUMIERE**

**POETAS-AC**  
ANTOLOGÍA - CRÍTICA  
**TUALES del**  
**SUR-DE-CHILE.**

Una Antología de  
Oscar Galindo y  
David Miralles

PEDIDOS A CASILLA 574, VALDIVIA-CHILE  
EXTRANJERO US\$ 15.

Paginadura  Ediciones



**Conectarse al mundo  
es lo más fácil del mundo**

**Picarte 1109 - Fono 212232  
VALDIVIA**

**CABALLO DE PROA:** Revista de Bolsillo. Director: Pedro Guillermo Jara. Subdirección: Ricardo Mendoza R. Colaboradores: Magdalena Donoso; Yanko González-Cangas; Yeanette Baeza S.; Hans Schuster (Santiago); Alfredo Pintor (París, Francia); Soledad Palacios F. (Nueva York, USA); Willie Bschor (Hamburgo, Alemania). Distribución: El Kultrún. Correspondencia: Casilla 574, Valdivia, CHILE. Dirección y Redacción: Libertad 11, 3° piso, Fax (063) 211193, Valdivia. Impreso por: Imprenta Nahuel, J. Muñoz Hermosilla 231, Fono Fax 216297, Valdivia.

*Valdivia, 31 de julio de 1993*

## SUMARIO

Desde Nueva York: Soledad Palacios.....	7
Opinión: José Mariquina.....	12
Actualidad: Yanette Baeza S. ....	17
Cine: Andrews Llubes.....	21
Crónica Literaria: Hans Schuster.....	25
De par en Par: Walter Sáez.....	28
Entrevista: .....	32
FUERA DE LA LEY: El caso de Siglo XV.....	43
Literatura: Juan Armando Epple.....	50
Ecología y Medio Ambiente.....	55
Premios Nacionales.....	57

En Portada: Afiche de Gabriela Guzmán.





CULTURA

PRESENTA

# “LA FLAUTA MAGICA”

(W.A. Mozart)

Una obra del grupo de Marionetas

**Windsbacher Puppentheater Kaspari**

(Marionetas; voces y piano en vivo)

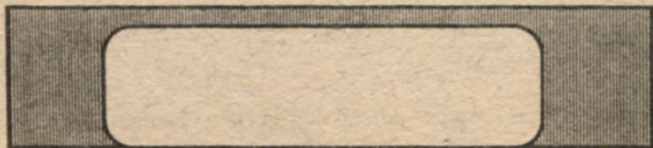
Duración: 130 minutos

**SALA PROVINCIA DE VALDIVIA**

04 de septiembre de 1993 - 17:00 horas

Organiza: Liga Chileno-Alemana

Auspicia: Centro Cultural Heinrich Böll,  
Valdivia (CHILE)





## EDITORIAL

---

### MARGINALIDAD CULTURAL

Lo frustrante para la generación de artista post '73 es el fenómeno de la marginalidad cultural. En "Desarrollo a Escala Humana", de Max-Neef, Elizalde y Hompenhayn, acerca de la pobreza y las pobrezas, se señala que *"cualquier necesidad humana fundamental que no es adecuadamente satisfecha revela una pobreza humana"*. Estas pobrezas podrían ser de subsistencia; protección; afecto; entendimiento; participación; identidad, etc. Y podríamos agregar la nuestra: marginalidad cultural. ¿Patología? Shock; optimismo; pesimismo; fatalismo: *"la última etapa representa la transición de la inactividad a la frustración y de allí a un estado final de apatía donde la persona alcanza su más bajo nivel de autoestima"*.

¡Qué curioso! Durante estos últimos tres meses, hemos sufrido un shock económico (pobreza alarmante de avisadores) para rematar en el fatalismo con intenciones de cerrar la revista. Pero hemos superado la apatía elevando el nivel de autoestima gracias a Uds. nuestros fieles lectores. Y henos aquí trotando nuevamente. Gracias por el apoyo.

**PROGRAMACION CINE CLUB: Agosto-Septiembre.**

---

20-21-22: Perfume de Mujer. (USA, 1992, mayores de 14 años). Director: Martin Brest. Guión: Bo Goldman. Actuación: Al Pacino; Chris O'Donnell.

27-28-29: Sorgo Rojo. (China, 1987). Director: Zhang Yimou. Fotografía: Gu Changwei. Guión: Chen Jianyu, Ahu Wei, Mo Yan. Música: Zhao Jiping. Actuación: Gong Li, Jiang Wen, Teng Rujun, Ji Chunhua.

**CICLO DE CINE CHILENO**

31 de agosto - 04 de septiembre

31 agosto: El Chacal de Nahueltoro, de Miguel Littín.

01 de septiembre: Julio comienza en Julio, de Silvio Caiozzi.

02 : La Viuda de Montiel, de Miguel Littín.

03: La Dama de las Camelias, de José Bohr.

04: Palomita Blanca, de Raúl Ruiz.

10-11-12: Ropa limpia, negocios sucios. Director: Stephen Frears.

16-17: El Regreso de un Extraño. Director: Joel Amiel.

24-25-26: Juego de Lágrimas. Director: Neil Jordan.

## DESDE NUEVA YORK

---

### CHILENA ABRE GALERIA DE ARTE EN NUEVA YORK

Soledad Palacios F.

Con una muestra de diez artistas latinoamericanos se inauguró en febrero la galería de arte de Paulina Rieloff. La curaduría seleccionó obras de artistas latinos residentes en Nueva York. Expusieron durante un mes los artistas Esteban Pérez, Juan Gómez Quiroz y Patricio Oteiza de Chile. Sara Alicia Nicastro y María Tertesa Rizzi, de Argentina. De Colombia, Armando Londono. Ask, de Brasil, junto a Chalo Guevara y Néstor Madelengoitía de Perú.

La autora de este proyecto es una chilena que irradia entusiasmo y energía. Paulina Rieloff, con 30 años viviendo en EE.UU. y una gran experiencia en el mundo del arte, finalmente abrió su propia galería en pleno corazón de Manhattan. La sala se encuentra ubicada en el edificio del Centro de Diseño de NY, donde los más afanados diseñadores, tanto de EE.UU. como de Europa, exhiben sus creaciones en cuanto a



lo que decoración de interiores se refiere.

Habitados a que las galerías de arte se encuentran, en su generalidad, en el Village o Soho, le preguntamos a Paulina acerca de las razones para escoger este lugar: "En un aspecto, estamos orientados hacia los decoradores. Aquí, en este Centro, está la Asociación Internacional de Arquitectos y el edificio cuenta con 16 pisos con cuatro tiendas cada uno. Los decoradores pueden encontrar aquí obras de arte que tienen una trayectoria para ofrecer a sus clientes. Al contrario de lo que es decorativo, estas pinturas son obras originales que se ven valorizadas con el tiempo.

¿Cómo gesto la idea de montar esta galería?

Siempre tuve interés en hacer algo con la cultura de Sudamérica, que 15 años atrás casi no se conocía. Empecé a trabajar con una amiga que tenía una galería con reproducciones y serigrafías de los nuevos artistas del Pop Art como Andy Warhol, Jasper Jones, Oldenberg, entre otros.

Como consecuencia de ello, empezamos a ir a todas la las inauguraciones de las galerías del Soho, de Madison Avenue, de la calle 57, todas las semanas. Justo en esa época llegó la gran migración de

artistas chilenos, a mediados de los años 60. Estaba Nemesio Antúnez como agregado cultural; estaba Iván Vial, pintando; Guillermo Núñez y Enrique Castro Cid y muchos más.

Después, y en uno de esos intervalos en que estaba buscando concretar algo en ese campo, me contrató el embajador que en ese tiempo era cónsul general, Diego Valenzuela (1991). Me pidió que le diera una mano con una galería que quería abrir en el consulado, que es la actual Sala Gabriela Mistral. Se inauguró con la venida de textiles chilenos invitados por Washington. Nos fue muy bien con esa muestra pero se suscitó que no habían fondos y entonces sugerí que se destinara un porcentaje por sobre la venta, como hacen todas las galerías para financiar futuras muestras. No estuvieron todas las personas de acuerdo. Creyeron que no era conveniente crear una transacción que tuviera carácter comercial. Al final no resultó.

Si quieres entrar en el mercado aquí en Nueva York tienes que invertir, invitar a gente de la prensa para romper las barreras.

¿Cómo opera esta galería?

Hay distintas modalidades. Están los shows para

un solo artista. Si tienes los medios puede pagar y nosotros le hacemos un trabajo profesional. Hay personas que tienen más medios que otras: para las tarjetas, invitaciones o catálogos. También sucede a veces que el artista el que está pagando, sino una fundación que lo patrocina. El ideal es que sus artistas a través del patrocinio o auspicio de las empresas comerciales. Ojalá que un artista no tenga que poner jamás un peso.

¿Qué posibilidades tienen los jóvenes artistas chilenos en la galería?

Muchas posibilidades. Siempre y cuando los mismos artistas se organicen allá y logren conseguir los auspicios para venir a los EE.UU., porque todo eso significa un gasto y éste tiene que tomarlo alguna empresa. En buenas cuentas, así como se pusieron en campaña para exportar el vino, que se pongan en campaña para exportar el arte. Ayudar a los artistas a que saquen su arte y se den a conocer aquí y para que lo vendan. No que los saquen a pasear, a darse una media vuelta y se vuelvan a Chile. Por eso yo creo que es importante que los traigan a mi galería, y no lo estoy viendo desde el punto de vista económico, sino, lógico. Tiene que venir aquí a destacarse y a competir



comercialmente. Y eso va a suceder cuando las empresas estén dispuestas a exportar el arte. Sobre todo las firmas exportadoras que son las que se requieren hacer propaganda acá. La industria de exportaciones deberían tener en su agenda la promoción de los artistas.

Entre los proyectos inmediatos está la actual exposición de Daniel Bottero (Argentino), y se encuentra en la preparación de una nueva muestra colectiva de 30 artistas latinoamericanos, la cual podría constituir una importante exhibición alternativa a la del Museo de Arte Moderno de Nueva York. Esta última ha sido muy cuestionada por artista y críticos que, según su opinión, no sería representativa del actual arte de Latino América.

La colectiva que presentó Paulina Rieloff en su galería, se realizó para la segunda quincena de mayo. En junio se presentó un mini festival cultural con danza, teatro y música.

## OPINION

---

### ALBUM

(José Mariquina)

**La Música, Patria que Aún nos Queda / Oír** música debe ser una de esas pocas experiencias en que todavía experimentamos la belleza como algo inexplicable, la revelación súbita y persistente de una armonía material que **algo significa**, aunque no siempre lo entendamos o no lo entendamos del todo. Pero esta belleza ¿corresponde efectivamente al concepto clásico de belleza?, ¿o pensamos que esta música es bella simplemente porque usamos esta vieja palabra para designar lo que comprendemos o creemos comprender, aquello que la música quiere decirnos? “Esta inminencia de una revelación -nos dice Borges-, que no se produce, es, quizá, el hecho estético”. Casi vaciada de su significado histórico, esta palabra debe agradecer su

vigencia al "reciclaje" que, hoy, la hace señalar ese evasivo y ubicuo evento que Borges llama "el hecho estético", y que no es sino la expresión concreta de esa siempre renovada fe en el misterio de un encuentro tan fascinante como indefinible.

**Los Incendios que Vemos y Los que No Vemos** / La fea cicatriz de una quemadura marcará por algún tiempo el rostro de San José de la Mariquina, incendiada una parte del Seminario San Fidel. Restan palos ennegrecidos, un trozo de piel de tablas y una ventana inútil. Burla o recordatorio irónico, al frente el río Cruces repta veloz y amenazante. Nací muy cerca del río y de la quemada capilla en que oí misa en el latín incomprensible: el aroma del incienso y una luz quieta entre la madera oscura de los asientos, hacían grato si no la liturgia, el latín. Ese edificio, y los otros de la cuadra, caracterizan al pueblo; lo definen como la forma de una cara, el pelo o el color de los ojos. Lo único bueno de un incendio es que nos revela sin



atenuación, la pérdida irreparable, el dolor de la mutilación inesperada. El señor de los creyentes no permita que lo suplante una de esas torpes moles que la impudicia llama arquitectura.

Ese fortuito incendio es, sin embargo, una minucia si lo comparamos con el encendido ardor de constructores y arquitectos. Con habilidad quirúrgica y anestésico sigilo extirpan nuestro exiguo patrimonio arquitectónico y, sobre la herida aún palpitante, suturan elevadas cicatrices de cemento que su maquillaje de látex interior/ exterior no puede disimular. Ninguna de las ortopedias arquitectónicas que vemos nos propone un mejor rostro, ni siquiera una máscara aceptable. Ninguna belleza percibimos en unos edificios incapaces de hablarlos porque fueron construidos sin afecto; y el tiempo no los mejorará, porque "non dará Natura lo que Salamanca non ha prestado".

**Piratas y Copiones** / Ni siquiera corsarios con patente al día: meros piratas, rateros marginales del Imperio. ¿Qué es lo que no se piratea hoy en Chile? Programas de computación, videos, diseño, publicidad, libros; hasta se han visto por la tele las guerras entre piratas. Se piratea al pobre Martorell

que tuvo la mala ocurrencia de piratearle huevos a ciertas águilas. Hasta en Valdivia se piratean libros. Gran negocio el pirateo, se dice. Pero tal vez en nuestros países, donde el poder (tanto adquisitivo como el que tiene el mango del sartén) de muchos no es gran cosa, es una solución para ingresar (accesar dice la tontera mediatizada) al mundo de los bienes necesarios, suntuarios, de la tecnología, del conocimiento; o más fundamentalmente, para conocer verdades prohibidas. En nuestros días, **la verdad hay que piratearla.**

Y están los copiones, que ya ni roban bienes de ultramar, sino malamente copian aquello que desean. Valgan de ejemplo muchas zonas de nuestra economía, obra de copiones. En vez de inventar o afirmar la identidad a través de creaciones económicas fundamentadas en productos propios, que pueden definirnos; en vez simplemente copiamos productos y actividades, y ni siquiera para nuestro consumo, sino para satisfacer demandas y necesidades de países donde se originan muchos de esos

productos. Peor aún: copiamos como quien traga sin digerir, como si fuéramos idénticos a los modelos seguidos; actuamos como con la sartén por el mango, aunque cada caída de precios o alza de aranceles nos griten que no somos sino la despensa de un comedor lejano.

**Buen Tiempo, Mal Tiempo** / “Afuera es noche y llueve tanto...” Fuera de los territorios del bolero y el cine, la lluvia (el agua) sufre un desprecio general. No desconozco los destrozos y las penas causadas por las aguas, pero ¿qué deformación está ocurriendo en nuestras mentes para aspirar a un verano eterno y atribuir al invierno una maldad absoluta? ¿Qué hay detrás de este olvido total de la matriz de agua donde se originó la vida?



## ACTUALIDAD

---

Yeanette Baeza Salas

La Serena, junio 1993.

Esta carta, amiga sureña, pudo ser escrita en mayo fecha en que años atrás dicen: Prat saltó al abordaje. Pero tuvo que ser en junio cuando otro caballero (de cuyo nombre no quiero acordarme) quería saltar de nuevo desde el cuartelillo a una casa de poder.

Dicen que dicen que todo quedó en ruidos de los que usted prefiera; de bayonetas o autos, de metralletas o de legajos desempolvándose, de teléfonos, de tartamudez o de gargantas que sorbían lento un fuerte coñac y luego esbozan una cálida sonrisa.

Violento mes amiga Claudia. Con insolencia nos obligaron a recordar días de muerte y silencio. De nuevo los que pintan de negro andan asustando inocentes. ¿Por qué no se pintarán de blanco mejor? Así nosotros les decimos a los hijos que no teman porque esos caballeros son unos mimos que salen a las calles para saludar al invierno, que bailan una cosa típica súper adaptada a las costumbres latinas y esos trajes

con hojas verdes que los cubren, es por que están despidiendo el otoño que se nos va.

Bueno, mejor hablemos de lo que te fatiga, aquello que mencionaste en tus últimas líneas: contarte que acá en el Norte también bailamos tu danza, la de los desadaptados (intolerantes, desubicados, resentidos, románticos, inmaduros, utópicos, antiestéticos, etc.) y todo porque no aceptamos aluviones predecibles que afectan siempre a los mismos pobres, existiendo siempre los mismos estudios que dicen: "No construyas allí que el agua les pasará a la altura de sus sueños".

Desadaptados porque las primarias siendo una idea democrática y buena, permite que los grandes sigan al filo de la hegemonía (peligrosooooo). Desadaptados siempre al filo del sistema, observando con pavor al que desmaleza con la calma del jardinero de pueblo; al que reparte vestimenta deportiva para que facture el amigo en nueva casa patronal pero en contra de la libertad de expresión. Al que recibe a todos sus amigos en la nueva casa patronal pero a honorarios (ya habrá resquicios para meterlos a la planta).

Estos agazapados y grises no sólo reptan en su

selva, querida. Aquí también son dueños del fundo y a esta desadaptada le produce hipotermia. Cuando vengas los distinguirás porque caminan a veces por las calles con sonrisas solidarias, o con el ceño fruncido sinónimo de preocupación y de "autoridááá". Y si les habla te dirán que son los representantes más fidedignos de la modernidááá, pasada o presente, pero modernidááá al fin y al cabo. (Estas áááes una categoría usada por mi buen amigo Mauricio Redolés).

¿Qué ya nadie hace el amor, Claudita? ¿Qué las caricias Verbales son para los débiles y la poesía para los giles?, que te resiste a meter el cuerpo en la cama de los pragmáticos (qué fríos deben ser esos amantes de exportación, con señoras importadas) para amar en conjunto la guerra de los consensos y mantener los conflictos en la retaguardia, debajo de las camas, al lado de las bacinicas. ¡No te sorprendas! Y por favor resiste a todos esos fantasmas impuestos que viven escudados en las trincheras malolientes de su comodidad.

Sigue resistiendo el concepto de Mercado, incluso por Correo, única manera de que no te acuestes con la demanda, y amanezcas con la oferta enrollada entre tus piernas.



¡Haga el amor, no el Mercado!

Amiga: está por comenzar en forma oficial ese hermoso invierno valdiviano como representante de los desadaptados. Busca esos rincones del río que a veces visitábamos para ver si de nuevo te topas con esa familia de cisnes. ¿Cuántos hijos más tiene la señora de largo cuello negro? O con el viejo de los botes, el desdentado e ido, que igual sonreía como niño al atardecer. DESINTOXICATE, y murmúrale a esa vida, que en forma de brisa acaricia tu piel; a esa vida que en Valdivia no deja distinguir el sol del aguacero: que mientras quedan granujas y desquiciados son necesario los "Desadaptados".

## CINE

---

### **PRIMERA PELICULA DE DIRECTOR DE ORIGEN HISPANO GANA FAMA EN ESTADOS UNIDOS**

Andrew L. Lluberés (USIS)

WASHINGTON - La primera película de Roberto Rodríguez, "El Mariachi", está dando gran fama al director tejano de 24 años e importantes expectativas de desarrollar una carrera promisoría.

Críticos cinematográficos de todos el país han elogiado a Rodríguez -quien escribió un guión en colaboración, dirigió, editó y coprodujo la película- por crear una obra cinematográfica vigorosa, entretenida y poseedora de una buena historia, con sólo 7.000 dólares "el equivalente de unas pocas monedas en la mayoría de las producciones de los grandes estudios"- como dijera Peter Rainer en el diario Los Angeles Times.

"El Mariachi", filmado en sólo 14 días en la ciudad fronteriza de Acuña, México, relata la historia de un guitarrista peregrino. Este llega a la ciudad en

busca de trabajo, viéndose involucrado en un caso de identidad errónea con fugitivo de la cárcel decidido a saldar cuentas con un ex compañero, el principal pandillero de la ciudad. Ambos hombres visten de negro y portan cajas de guitarra, aunque una sola de ellas contiene el instrumento musical.

El guitarrista encarnado por el coescritor, coproductor y compatriota texano de Rodríguez Carlos Gallardo primero se topa con los secuaces del pandillero y deja a cuatro de ellos muertos en el tiroteo. En busca de ayuda, se dirige a Dominó (Consuelo Gómez), la seductora dueña del bar, quien por casualidad fue novia del pandillero.

La trama simple y violenta llega a su punto culminante en otro tiroteo, en el que están envueltos el guitarrista, un asesino a sueldo y el pandillero.

Rodríguez, quien ha producido películas desde los 13 años y ha estudiado en la Universidad de Texas, en Austin, obtuvo 3.000 dólares para financiar su filme al prestar su cuerpo para un proyecto científico en un hospital. Escribió el libreto mientras se encontraba en el hospital donde también conoció a Peter Marquardt, el actor que hace el papel de pandillero local.



La película, presente en el Festival Telúrico Cinematográfico del año pasado en Colorado, se filmó en 16 milímetros; el diálogo es en español, con subtítulos en inglés. Columbia Pictures compró la producción, para hacer una nueva versión en inglés, a un costo de 5 millones de dólares y la amplió a 35 milímetros.

Janet Maslin, en un artículo aparecido en The New York Times, dijo que Rodríguez "ha triunfado, muy espectacularmente, al pensar en grande", a pesar de su "presupuesto descarnado". Su filme tiene todos los elementos fundamentales de una saga de acción de Hollywood, ruda y con sentido común".

"Nos hace falta decir que el señor Rodríguez, tras semejante debut inteligente e inventivo, se prepara para un gran futuro", agrega Maslin.

En "El Mariachi", escribió Hal Hinson del The Washington Post, Rodríguez desempolva la técnica estándar del género de acción y, eliminando todos los adornos superfluos (como la presentación de los personajes, por ejemplo), demuestra cuán tontos y presuntuosos han llegado a ser nuestros filmes de intriga policial, rodados en grandes estudios con grandes presupuestos".

"Concentrándose en lo fundamental -en que la

acción simple de un hombre que persigue a otro” agregó Hinson, Rodríguez nos atrapa en una sintaxis de filmación tan fundamental en ese medio de expresión, como la clásica toma de un tren que corre sobre los rieles para aplastar a una aterrorizada doncella, tal como se hacía en la primeras películas mudas”.

Dave Kehr en el Chicago Tribune, escribió que Rodríguez “tiene estilo para regalar. He aquí a un cineasta que está, a todas luces, en su primera exaltación amorosa con su medio de expresión, y hace uso de todos y cada uno de sus muchos artificios”.

William Arnold, en el Post Intelligencer, de Seattle, Washington, dijo que “la edición, el uso de la música y la dirección de los actores en El Mariachi, son tan buenos como uno podría encontrarlos en películas de acción comparables filmadas en Hollywood. Rodríguez, definitivamente, se presenta a sí mismo como, un director que hay que observar”.

“Que pueda hacer esto con apenas 7.000 dólares es asombroso. En realidad, cualquiera que pueda presentar un filmes tan entretenido como este es algo más que talentoso. Es una especie de mago”.

## CRONICA LITERARIA

---

### **"El Ojo Privado de la Ira" o el desafío de mirarnos a través de la palabra.**

Hans Schuster

*"Aún vagamos dirigidos por enigmáticas preguntas como legiones de ciegos visionarios interrogando el anónimo cansancio de la esfera"*

Carlos Geywitz nos replantea las dicotomías de arraigo y desarraigo en los desanclados límites existenciales, desde su segunda edición de **El Ojo Privado de la Ira**, Editorial Fértil Provincia, Santiago de Chile, 1991, 52 páginas.

El hablante nos plantea una danza conceptual con correlación senso-afectiva de un espacio emocional contradictorio, a tirones con la autocrítica y con la sabiduría y ternura empleada a fondo. Por eso enmarca al texto desde el inicio con un epígrafe de (Juanita): *"¿Quién hay tan terrible que no pueda/ ser derrotado por una caricia?"*.

El ojo ante la sucesión de caídas en la conciencia del hablante, conciencia que parte de su condición de peregrino y hace poseedor de la fusión cultural entre los ejes que marcaron su cosmovisión latino-europea.



Con ello la ironía mezcla los parámetros de una búsqueda de identidad como en el poema resumen "Amanécdota"

*"Estocolmo en la noche de Midsommarafston.  
Un gran silencio ha fosilizado la ciudad.  
Yo caminaba tratando de no conmover ausencias  
cuando al llegar a Gränsgatan  
encontré sentado un chanchito  
que lloraba tristemente.  
Gustaba del Cantar de los Cantares,  
de los Beatles, Mayakovoski y Albinoni,  
de Proudhon, Bach y André Bretón,  
de Huidobro, Kubrick y el Quijote,  
de García Márquez, Sartre y los Stones.  
Quedó rico el chanchito.  
¿El estaba por todo no?  
consecuentemente,  
como hubiera sido su deseo,  
lo cociné con las Odas Elementales  
y ya no lloraba en la bandeja.  
Desde esa noche, sin embargo,  
no tengo con quien conversar  
sobre Marx, The Doors y Dylan Thomas."*

El universo del hablante es gran parte de la cultura occidental con los signos del siglo XX, que han heredado la incredulidad de las grandes utopías y que afincado en los 60 se hizo hijo existencial del libre mercado. El hablante de Carlos Geywitz es como al cerdo, adosado a la condición tercermundista, con la irónica condición del discurso nerudiano. Entre los demás discursos, el hablante nos plantea la necesaria sobrevivencia, incluso frente a estados mentales homólogos. El punto es: ¿Quién se come a quién? O será que el hablante no puede olvidar su condición sudaca y enfrentado a la europa se comporta como un animal más dentro de la despiadada condición del desarraigo:

*"Ya no regreso, no necesito regresar.  
Enterré las armaduras de mi bondad herida  
y aprendí a nombrar: amigo y enemigo.  
Lejos, allá lejos, quedaron los amigos quebrados,  
las vírgenes estériles  
esperando una erótica respuesta."*

Carlos Geywitz desde 1977 reside en Estocolmo y es que un año y medio en Pisagua no es algo que así como sí se puede olvidar.

## DE PAR EN PAR

---

### La Importancia de la Metáfora

Walter Sáez C.

**Metáfora:** una figura retórica en la cual se transporta el sentido de una palabra a otra.

El concepto de metáfora juega un gran papel en nuestra civilización, de la cual no siempre nos damos cuenta. Si bien es cierto que estamos conscientes del uso de las metáforas en el arte, las metáforas que empleamos diariamente nos pasan desapercibidas, al punto que con frecuencia dejan de ser retóricas o poéticas para convertirse en entes con realidad física. Las ideas, por ejemplo, con "comida" a las cuales se les puede "hincar el diente", que a veces dejan "un gusto agridulce", o que "cuesta digerir" y por lo tanto "no pueden ser tragadas", etc.

Ultimamente, varios investigadores han señalado la importancia de las metáforas en la comprensión de conceptos, llegado a estimar que todos nuestro sistemas conceptuales son fundamentalmente metafóricos. Tenemos un ejemplo de las instituciones, que "vi-



ven", se "desarrollan" y "mueren": cuando un hincha es leal a un equipo de fútbol, ¿a qué cosa está reaccionando? ¿a los jugadores? ¿al entrenador? ¿a los socios? Todos estos elementos cambian en el transcurso de unos pocos años. En realidad nuestro aficionado está interactuando con un concepto que creo que es un ente físico.

El uso que hacemos de la metáfora no sólo influye en el modo como pensamos sino que también puede impedir que alcancemos conceptualizaciones más amplias o diferentes de otra realidades. El funcionamiento del corazón humano, es un ejemplo de como su explicación se vio limitada por la falta de metáforas adecuadas. Si bien Vesalius ya en el siglo XVI describió mucho del sistema circulatorio, no fue sino hasta el siglo XVII en que Harvey, pudo explicar el concepto de corazón como una "bomba" del sistema circulatorio. Se necesitó la creación y difusión de máquinas basadas en bombas y el sistema de bombeo para que fuera posible que la bomba pudiera ser pensada y aceptada como una metáfora satisfactoria para explicar el funcionamiento del corazón humano.

De modo similar, una metáfora contemporánea, la del cerebro como computadora, ha ayudado a armar

un modelo que explica un territorio desconocido para cuya descripción carecíamos de lenguaje. De este modo se ha logrado nuevas teorías de su funcionamiento que explican aspectos que antes constituían un misterio.

Como contrapartida, la idea de asimilar, a fines de los 70, la información que se ingresa o extrae de un sistema computacional a la de una hoja de un libro de contabilidad, permitió que los ordenadores personales fueran, por una parte usados por no-especialistas y por otra incorporados a la familia de los grandes computadores, hasta entonces considerados como únicos capaces de manejar confiablemente los datos de las empresas.

Las metáforas son útiles para describir fenómenos complejos e intrigantes porque nos permiten transmitir una configuración de rasgos y relaciones conocidas a un fenómeno que es menos conocido. Son particularmente valiosas en la ilustración de ideas, conceptos y otros fenómenos que no pueden ser enteramente descritos en su propia objetividad física.

Las metáforas no sólo muestran como pensamos en relación a un problema en forma general, también conducen nuestros intentos en comprender aspectos

particulares del mismo. Por ejemplo, si al referirse a un barrio de casa vieja ésta son descritas como un "problema" o una "zona marginal", ya sabemos que los problemas deben ser resueltos, lo marginal no es importante y las casa deben ser destruidas. Pero si la descripción se refiere a "ejemplos de arquitectura de colonizadores" o "comunidades folclóricas" ya sabemos que se trata de otra cosas valiosas que deben ser protegidas de cualquier amenaza.

La comprensión en el uso de metáfora en ciencia requiere considerar también los paradigmas dentro de los cuales las imágenes son construídas y hasta qué punto las analogías son válidas. Ellas pueden ser vistas como diferentes escuelas de pensamientos fundadas sobre los mismos supuestos de búsqueda. En tales mundos se basa lo que llamamos la ciencia normal.

---

Walter Sáez C., es profesor del Instituto de Matemáticas, en la Universidad Austral de Chile.



La edificación que cobija al Cine Club Universitario es básicamente la misma de hace 30 años. En la pasada década se construyeron la boletería y la oficina de la Directora, dándole un espacio mayor a una sala que ya no está satisfaciendo las demandas de un público principalmente estudiantil.

La actual Directora, Lucy Berkhoff, está desde hace 7 años encabezando las actividades del decano de los cine-arte del país. Su oficina es más bien pequeña, pero adornada con elementos que inspiran cinematografía: filmografía de los más importantes realizadores.

## Cine-Club U

# TREINTA AÑOS

Con treinta años de hito, el cine-arte universitario es el cine-arte más antiguo en Chile. Los últimos días en que la violencia y el sexo recargado se han apoderado del cine, la dificultad en mantener una preponderancia de lo artístico. Lucy Berkhoff es la directora desde 1987 y ha sido testigo del cine chileno. Ella fue también presidenta de la Asociación Internacional de Cineastas en abril en Valdivia.

Texto: Fabián I.

Universitario:

# S NO ES TANTO

...toria, el Cine-Club Univer-  
s antiguo del país. En estos  
los chorros de sangre y el  
moderado de las pantallas, la  
na sala de proyecciones con  
tístico es cada vez mayor.  
ctora del Cine -Club desde  
proceso de renacimiento del  
pién la que impulsó la Mues-  
que se desarrolló a fines de

Llanca Fuenzalida

de la historia; revistas; suplementos; fotografías; archivadores, y hasta una pequeña proyectora de 8 milímetros en perfecto estado de inutilidad. Todo conspira para formar ese aire de cine. Se respira.

¿Cómo evaluaría la Primera Muestra Internacional de Cine?

Sinceramente, buena. Respecto a las expectativas que teníamos hace un año, lo que sucedió no fue tan perfecto. La idea original era traer películas de España, Italia, Cuba. Desde enero todo cambió.

¿Qué ocurrió?

Se fue dificultando el acceso de los dineros necesarios para efectuar la

Muestra. Además, la organización se atrasó debido a que en ese mes no había claridad en cuanto a las películas que se iban a exhibir. A pesar de la poca colaboración que recibimos, la Muestra resultó excelente.

¿Falló la organización?

No del todo. La inexperiencia, nuestra inexperiencia en armar eventos de estas dimensiones nos jugó una mala pasada. Lo más relevante es que la gente no está incentivada ni en el cine, ni con un festival, ni con una muestra. Aquellos que deben costear un evento no sopesan la importancia del séptimo arte. Tal vez le atrae más un cantante o un partido de fútbol.

¿El cine es menos rentable?

No sé es tan así. Falta costumbre de ver nombres de empresas regionales auspiciados actividades cinematográficas es lo que prima. Para nosotros que estamos frecuentemente escuchando lo que ocurre en el país, no nos sorprende lo que sucedió en la Serena con el Festival de cine Mudo; o lo de Viña. Los que toman las decisiones muchas veces



no tienen conocimiento de los eventos organizados. Para que el cine sea rentable, primero hay que divulgarlo y transformarlo en una buena herramienta de educación. Incluso para el Festival Mundial de Teatro que se efectuó en abril, hubo dificultades financieras.

¿Qué hay de un apoyo estatal?

La Muestra que organizamos contó con la colaboración de la Municipalidad, de la Secretaría Regional Ministerial de Gobierno y de algunas empresas valdivianas. Sin embargo, hubo varios intentos de ayuda más solventes, pero se desistió.

En cuanto a lo artístico

Estoy muy satisfecha por el nivel exhibido. Todas las películas eran diferentes y correspondían a la categoría de "cine arte". Novedoso y de buen nivel. La obra más destacada fue la argentina que suscitó comentarios positivos en forma unánime. Puedo asegurar que Valdivia se dio el lujo como muy pocos al poder ver cinta de nivel superior y en avant premier. Se tenían buenos antecedentes sobre el filme y creo que no defraudó. Con todo lo que hemos hecho, desde hace treinta años, nuestro Cine Club se ha ganado un lugar de privi-

legio en el escenario cinematográfico nacional.

¿Existe envidia profesional entre los cine-artistas del país?

De parte nuestra, no. Sí existen rivalidades planteadas entre la gente que trabaja en el cine y los que hacen películas. Valdivia queda lo suficientemente lejos como para no mezclarse en disputas que no conducen a nada positivo.

## LO QUE VIENE

El elemento lúdico es inherente al cine y por eso, tal vez, encanta. Es un engaño, o una "perfecta ilusión" como dice Fellini. Pero, como tam-

bién dijo otro grande como fue y es Orson Welles, "si después de hablar 10 minutos de cine y no se ha tocado dinero, el interlocutor o es ingenuo o no sabe nada de cine". En esto estriba el éxito de una entidad como el Cine Club. Es decir, mantener intacto el espíritu de la cinematografía como arte y, adicionalmente, lograr un equilibrio financiero. Así, y sólo así, se genera posibilidades para el encuentro, la educación y la extensión.

¿La Segunda Muestra Internacional, va?

Tiene que ir. Espero tener más colaboración que este año. Vamos a te-

ner unos 20 días de vacaciones mentales y luego nos dedicaremos a modificar el proyecto. Desde ya hemos pensado en cambiar la fecha y ampliar el número de películas a exhibirse.

Durante 1993 habrán actividades fuera de la programación normal de películas. ¿Cuáles son?

En los próximos meses exhibiremos un ciclo de películas chilenas. Proyectamos estructurar otro ciclo de cintas sin tener, aún, un concepto de selección claro. Durante el segundo semestre hay una alta factibilidad de que nuestro cine imparta un curso de guión, dirigido por un profesor de San-



tiago. Si bien, el cine se ve viéndolo, también es importante la sistematización de conceptos y eso intentamos hacer el año pasado con dos cursos de apreciación.

En términos reales, más que ideales, ¿estos cursos están orientados a los universitarios?

Sí. Es decir se da una exclusividad debido a que la asistencia es mayoritariamente estudiantil. A pesar, el curso del año pasado contó con la participación de varias personas ajenas a la Universidad. Eso es importante, pues demuestra que hay inquietud.

¿Existe inquietud en difundir las actividades de cine, por parte de los medios de comunicación?

Si es que hay, no la he notado. Las radioemisoras colaboran un poco. El diario trata pero puede ser mayor.

¿Hay espacio para otra sala de proyecciones en Valdivia, si se considera que la ciudad llegó a tener 4 cines?

Si se tienen medios para edificar una sala con todas las comodidades necesarias: calefacción, butacas, proyección y sonido. Sólo ahí se creará un

nuevo espacio con sus propios espectadores. Actualmente tanto el Cervantes como nosotros tenemos un público diferente. Sería valioso que podamos llegar a una mayor cantidad de espectadores. Así se puede dar a conocer otro tipo de cine. Películas que se destinan a elevar el arte, no los ingresos.

¿La televisión, el video, el cable?

Son factores que han disminuido la asistencia. Por ésto, ahora tenemos más público estudiantil que adulto. En este clima tan lluvioso, en que oscurece temprano es un esfuerzo salir de casa a ver una película. Pero es un

esfuerzo que tiene una recompensa exquisita. No se puede comparar a la televisión con el cine, pues son cosas distintas. Incluso hay personas que transforman la ida al cine en una ceremonia. Es bonito que se divulguen estas costumbres y ahí está el papel de los medios de comunicación.

Se sabe en un intento de crear un circuito nacional de cine-arte, encabezado por el Normandie de Santiago, ¿qué hay de eso?

En mi último viaje a Santiago participé en una reunión con representantes de todos los cine-artes del país: La Serena, Viña, Santiago, Talca, Concep-

ción, Temuco y Valdivia. El tema central fue la formación de este circuito. Hay un interés en sistematizar las actividades de este tipo de salas. Sin embargo, la productora y distribuidora "Arcadia" que encabezaría el circuito, posee un stock reducido de filmes que no alcanzan a cubrir todas las necesidades del país.

Otro lugar que simboliza la exitosa trayectoria del Cine Club es la caseta de proyecciones. Algo así como la sala de máquinas de un transatlántico. Las dos proyectoras Zeiss, envidia de varios entendidos, sor-

prenden por su cuidadoso estado, mediando los tres decenios que han transcurrido desde su instalación. Las ventanilla -escotillas- entregan a los operadores una panorámica de lo que ocurre dentro de la sala.

¿Hay experiencias en otras Universidades acerca de la difusión cinematográfica?

En la Universidad Católica, en Valparaíso, en Talca y en Temuco. En esta última existe una programación descontinuada y atrasada, respecto a la nuestra. Es un obstáculo al pensar en un circuito sureño de películas de cine-arte. Sin embargo, la experiencia de Temuco es



valiosa pues la Universidad Católica ha realizado un fuerte esfuerzo económico para habilitar la sala con los mejores equipos. La proyección es excelente y tiene una capacidad para 600 personas.

El teatro de la UACH cumplió más de 30 años ¿existe la posibilidad de ampliarlo o de construir otro más grande?

Nuestra sala está situada entre una facultad y un instituto, por lo que es imposible pensar en una ampliación. Hay un proyecto de construcción de un hotel en terrenos de la Universidad a través de un convenio con

una empresa estadounidense. En la idea original se contemplaba la edificación de una sala multiuso, la que se habilitaría para proyectar en 35 milímetros. El intento quedó en nada. A pesar de todo, ¿el cine-club tiene larga vida? Es una necesidad que complementa la formación universitaria. Contrario a lo que piensa mucha gente, el cine avanza con la historia e interpreta y define a la humanidad.

## INSERCIÓN

---

### **MAX-NEEF PRESIDENTE ¿QUIEN ES MANFRED MAX-NEEF?**

Manfred Max-Neef, es un economista que nació hace sesenta años, en Santiago. Es casado y padre de una hija.

Desarrolló actividades docentes en universidades de Inglaterra y los Estados Unidos, fue consultor de la FAO, y Jefe de Misión de la OIT.

Creador de la teoría del "Desarrollo a Escala Humana", por lo que fue galardonado en el Parlamento de Suecia con el Premio Nobel Alternativo (Economía) en 1983.

Es co-elaborador y co-firmante, con el actual Vicepresidente de los Estados Unidos, Al Gore, del Pacto Para el Nuevo Mundo.

Durante el gobierno militar, fue miembro fundador de la "Intransigencia Democrática" y del "Comité de Independientes por el NO".

En 1987 compartió el Premio Nacional por la "Promoción y Defensa de los Derechos Humanos". Participó, junto a académicos de todo el mundo, de la construcción y elaboración de la Propuesta de Economía Ecológica.

Max-Neef se define como un INDEPENDIENTE: "Nunca he pertenecido a agrupación política de ningún tipo... He sido una persona que ha logrado vivir una vida intensamente libre, y eso es un tesoro que aprecio por sobre muchísimas otras cosas".

## **MAX-NEEF HOMBRE DE IDEAS NO DE IDEOLOGIAS ¿POR QUE ES CANDIDATO? SUS IDEAS Y PROPUESTAS**

Ha dicho Max-Neef: "Yo no sería candidato si los temas que me interesan estuvieran representados en



otro candidato”.

\*”Quiero ser vocero de los temas ausentes, portavoz de quienes se sienten al margen del núcleo del poder...de aquellos que después de haber luchado contra el autoritarismo militar de la dictadura, se sienten ahora desplazados por el autoritarismo tecnocrático de un modelo económico, que si bien parece seducir a primera vista, no es de ninguna manera sustentable en el largo plazo”.

\*”Los problemas más grandes de hoy, la pobreza y el ambiente, no pueden dejarse en mano del libre comercio y el mercado”.

\*”Los grandes problemas precisan de muchas soluciones pequeñas. Por eso quiero ser el vocero de aquellos que creen en la potencia creativa de la diversidad, de aquellos que no se deslumbran con un Chile alegremente integrado a una presunta modernidad”.

\*”No creemos en el ‘chorreo’ porque no ha resuelto nada”.

\*”No pretendemos tener un programa de gobierno, sino una multiplicidad de propuestas pragmáticas que surjan de la base social”.

## FUERA DE LA LEY

---

(Basadas en las memorias de Peter Williams O'Hara)

### EL CASO DE SIGLO XV

Valdivia, abril de 1980. Los dos sospechosos cargaron en una camioneta la prensa manual "Perlita", formato medio oficio, amparados bajos el manto de la oscuridad. Un mes antes, y después de tramitar un dudoso préstamo bancario, los malhechores invirtieron el dinero en la prensa manual, seis cajas de tipos, un componedor, una foliadora, abundante material blanco y dos prensas encuadernadoras. Luego de realizar la acción nocturna, los sujetos se dirigieron furtivamente hacia un departamento ubicado en Baquedano 171, interior, esquina Camilo Henríquez. Allí comenzó a operar la imprenta. Siglo XV, Artesanía Gráfica. Los dos hampones pertenecían a "ganster de alta escuela". Aquel mismo año había sido desarticulado el Cartel del Grupo Matra, liderado por el mafioso Clemente Riedemann, alias "El Kaiser" y que había dejado tras de sí un reguero de acciones

delictuales aún no aclaradas.

-¿Has leído "El Manual del Maestro Tipógrafo"  
-inquirió el tipo rubio-

-Sí; aunque reconozco que entre la teoría y la  
práctica existe alguna distancia -murmuró el otro-  
mientras se mecía la barba.

-Es demasiado tarde. Creo que mañana continua-  
remos ordenando este negocito -murmuró el rubio-.  
Buenas noches -dijo- y se despidió de su cómplice.

## II

Aquella misma noche, la Brigada Contra el Vicio del Arte y la Cultura, encabezada por el Prefecto Marcial G., atendió una llamada anónima de un soplón que había descubierto movimientos inusuales en un sector de los barrios bajos de la ciudad.

-¿Qué piensa, Prefecto?

-No lo sé. Puede ser una pista falsa. Estaremos atento. Mañana iniciaremos un punto fijo en el sector. Quizás atrapemos a un pájaro de cuentas.

-¡Hm! -murmuró el rati de la Brigada- ¿Poseemos antecedentes que ligen a los sospechosos con un nuevo cartel?



-Habría que averiguarlo. ¡bien muchachos! ¡A descansar! Mañana será un nuevo día y habrá mucho por hacer.

Luego, el Prefecto Marcial subió el cuello de su gabán color caca de guagua y desapareció meneando su humanidad de poli a tiempo completo.

### III

A la mañana siguiente, Pedro Guillermo Jara, alias "Cuento Breve", llegó más temprano de lo habitual. Venía montado en una bicicleta modelo Oxford de los setenta. De reojo descubrió a un tipo que leía un periódico y que lo observaba a través de un agujero de la página central. Apoyó su bicicleta en la pared, tomó una piedrecilla y la lanzó contra la ventana del departamento que se encontraba al fondo del patio. Entre el inmueble y la calle existía una puerta que siempre permanecía cerrada. Después de lanzar la undécima piedra se asomó, somnoliento, Ricardo Mendoza R., alias "El Gringo Richard". Se encontraba con el torso desnudo y desde la calle se podía apreciar las correas desde donde pendía una cartuchera con un Colt 45. Era un tipo muy precavido. Por fin

Cuento Breve había logrado ingresar al departamento.

-¿Cómo están las cosas, Gringo? -murmuró Cuento Breve-

-Sin novedad aun cuando soñé con Paul Klee y soñaba que lo imitaba. Una fea pesadilla -murmuró de mal talante-

Veamos esta bendita máquina. Y nos han encargado dos trabajos sucios pero rentables. Un programa de un tal Ignacio Moreno, ligado a la mafia de la música y un programa encargado por una tal Magaly Rivano, directora del Grupo Vértice, mujer de los bajos fondos vinculada a la mafia del teatro-danza, en Santiago.

-¡Magnífico!... Y no olvides que esta noche ten-



**CERRAJERIA**

*Una llave, un secreto*

**PICARTE 1927 - VALDIVIA**

dremos una visita ilustre -farfulló Cuento Breve-.

-O.K: -murmuró el Gringo Richard-. le daremos una bienvenida como él se merece.

#### IV

Mientras tanto los de la Brigada continuaban trabajando. Marcial G. estiró su mano regordeta, se caló sus lentes grasosos y leyó el informe de uno de sus subalternos. Alzó una ceja de cerdo e inquirió con voz cavernosa:

-¿Seguro que tal Jara perteneció al Cartel del Grupo Matra?

-Si, Prefecto. Extrajo un cuadernillo con tapas azules y se lo extendió, orgulloso, a su jefe.



### **BOTILLERIA PICARTE**

*Vinos - Licores y Bebidas  
Viernes y Sábado hasta altas  
horas de la noche*

**PICARTE 1779 - VALDIVIA**



-¿Qué carajo es esto?

-Una antología que se titula "Antología Mínima". Fue editada por el tal Pedro Guillermo Jara con fecha 5 de octubre de 1979.

-¿Y qué sabemos del tal Ricardo Mendoza? ¿Alguna Pista? ¿Algun dato?

-No, Prefecto. Lo estamos pesquisando.

El Prefecto se puso de pie. Apoyó sus puños de gorila en el escritorio y observó con ojillos pequeños y penetrantes al subalterno:

-¡A trabajar, nene!... Reúnan todos los antecedentes, carajo. Haremos una redada. Dejaremos que los pájaros tomen confianza agregó. Y prepare un par de mazos para derribar puertas. Ya veremos qué negocio sucio traen entre manos este par de badulaques.



## CENTRO CULTURAL CERVANTES

GRAN LIQUIDACION DE LIBROS DESDE EL 10%

HASTA EL 40% DE DESCUENTO

¡LE ESPERAMOS!

SAN CARLOS 190 - FONO 211120 - VALDIVIA

Aquella noche los hampones estaban nerviosos. De pronto sintieron un leve crujido que provenia del fondo del pasillo. El Gringo Richard y Cuento Breve desenfundaron sus armas. Un silencio sepulcral invadia el lugar. Al fondo del pasillo se perfiló un cuerpo. Apuntaron al bulto que se desplazaba con alguna dificultad. La luminaria de la calle daba de lleno en la espalda del sujeto y una larga y flaca sombra se dibujaba por el pasillo, envuelta en un vapor azulado. Era un blanco perfecto. El hombre llegó hasta la puerta y se escucharon dos golpes suaves. La mirada del Gringo Richard se dirigió al ojo de Cuento Breve que destelló por un instante.

-¿Sí? -respondió con voz gutural-

**Mega 3**  
COMPUTACION Y GRAFICA

Computadores 386,  
486 - Impresoras  
Venta y Servicio  
Técnico

CHACABUCO 489 (2° piso) - FONO 222933 - VALDIVIA

-“Idea y Defensa de la Universidad” -murmuró la voz desde fuera-

Encendieron la luz. Abrieron la puerta e ingresó un caballero de mediana estatura, cejas desordenadas, bigote canoso, cabello liso peinado hacia atrás. Tres profundas arrugas surcaban su frente. Su rostro recordaba lejanamente al de Einstein. Vestía un terno gris gastado en los codos y un cigarrillo se anidaba entre sus dedos. Bajo su brazo una carpeta desteñida repleta de papeles. Era Jorge Milla, el Don de la Escuela de Filosofía. Estiró su mano de pajarito sabio y saludó a los ganster.

En la calle alguien gritó: “¡Piñoooooneeeess!” Era el santo y seña del otoño dando paso al invierno valdiviano.

(Continuará. ¡Bang!)



*Libros del Sur*  
ALTERNATIVA CULTURAL  
Esmeralda 670 - Of. 4 - Fono 212673 - Valdivia



## LITERATURA

---

### PECADOS PROVINCIALES

Juan Armando Epple

#### En Provincia

A esos estudiantes nocherniegos los padres nos asustaban con la historia de la Viuda Negra, esa aparición nocturna que merodeaba por el bosque colindante con el Coliseo Municipal para seducir con el fuego de sus ojos al confiado noctámbulo que pasara por ahí, el que al cabo del tiempo fallecía de una extraña anemia.

Una noche que volvíamos de una reunión poética en la sede del Guata Amarilla el Tuli Flores aceptó la apuesta de aventurarse en el bosque para demostrar que se trataba de otra superchería folclórica

que ya debíamos desterrar de las conversaciones, escritores promisorios o aprendices de críticos.

Lo esperamos en un bar cercano hasta que amaneció.

#### ANDRES CONDON VIAL

ESTUDIO DE GRABACION  
PROFESIONAL

Grabaciones de:

COROS - SOLISTAS - GRUPOS  
MUSICALES

PRODUCCIONES MUSICALES  
COMERCIALES RADIALES

FONO 211051 - FAX 215016  
VALDIVIA

Regresó pálido, con enormes rasguños en la cara y en los brazos, pero se negó o no supo darnos una explicación.

No se sabe qué pensar: desde esa vez resiste a salir solo por las noches, pero los amigos que lo han visto últimamente me aseguran que está cada día más robusto y bronceado.

### **Brevisima Relación**

La última vez que lo vi estaban allanando la Facultad y cuando Opazo, el profesor de Latin, se acercó al teniente a cargo de la patrulla para parlamentar éste le puso la metralleta al pecho y le explico que tenían órdenes de desalojar la Facultad en diez minutos, por la razón o la fuerza. No sabíamos que lo que lo habían detenido temprano, apenas ingresaron al campus, y que lo mantenían junto al portón de entrada, con dos guardias que no sabían adónde apuntar sus armas, para que todos pudieran verlo. Tratamos de saludarlo al pasar porque recién lo habíamos elegido para el cargo de Decano. Algunos recordaron que se especializaba en literatura hispanoamericana colonial.

**CALENDARIOS 1994**



GRAN VARIEDAD DE MOTIVOS Y TAMAÑOS

Adquiéralos ya en

IMPRENTA NAHUEL - J. Muñoz H. 231 - Fono 216297 - VALDIVIA

## ECOLOGIA Y MEDIO AMBIENTE

### Especies en extinción

#### El Loro Tricahue

Es el más grande y colorido de los cuatro loros chilenos. En su plumaje priman los colores café y amarillo, seguidos del azul, rojo y gris. En resumen, una hermosa ave chilena, sin embargo, se encuentra en peligro de extinción debido, principalmente, a la sustracción de las crías desde sus nidos para comercializarlas como mascotas.

Antes de entrar a la categoría de especie en peligro, el Loro Tricahue se encontraba en toda la

cordillera de Chile Central. En la actualidad sólo se ubica en la IV, VI y VII regiones.

El Loro Tricahue se caracteriza por nidificar formando grandes colo-

**TURISMO**  
**Cochrane**

Agencia de Viajes  
Cambio de Monedas  
Tours-Rent a Car

CAUPOLICAN 544  
FONO (56) (063) 212213  
FAX (56) (063) 219118  
VALDIVIA CHILE



nias. Utiliza barrancos ubicados junto a ríos u otros cursos de agua, donde excava sus nidos en forma de túneles que varían en su profundidad. Esta especie pone entre uno y cuatro huevos y los polluelos nacen a fines de primavera para completar su desarrollo a fines del verano. Se alimentan principalmente de semillas de arbustos y árboles nativos.

¿Qué podemos hacer para evitar su extinción?

No comprar mascotas que sabemos se encuentran en peligro de extinción. Si no son comercializadas, serán dejadas en paz en su hábitats correspondientes y podrán reproducirse en forma normal.

(CODEFF Filial  
Valdivia)

**IMPRESA GRAFICA SUR**

Impresión Offset

Composición de textos Sistema Láser

**DOMEYKO 423 - FONO 218467**

## PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA

---

### Joaquín Edwards Bello (1887-1968)

Nació el 10 de mayo de 1887, en Valparaíso, hijo de Joaquín Edwards Garriga y Ana Luisa Bello Rozas, Estudió en el Colegio Mackay y en el Liceo Eduardo de la Barra.

Trabajador infatigable, después de una obra abundantísima se le otorgó en 1943 el Premio Nacional de Literatura. En 1954 se llevó a la Academia Chilena de la Lengua, y en 1955 se le concedió el Premio Nacional de Periodismo.

Su acento siempre es el mismo: claro, sincero, inimitable, personal. Sus temas periodísticos: cualquier cosa es pretexto para lanzarse vida adentro, muy abierto los ojos y con aliento que no falla.

Muere en Santiago, trágicamente, el 19 de febrero de 1968.

#### OBRAS

**El Inútil**, novela autobiográfica, 1910. **Tres meses en Río de Janeiro**, crónicas de viaje, 1911. **La Tragedia del Titanic**, relato, 1912. **El Monstruo**, novela, 1912. **Cuentos de todos colores**, 1912. **La cuna de Esmeraldo**, esbozo de novela, París, 1918. **El Roto**, novela. **La muerte de Vanderbilt**, novela, 1922. **Crónicas de Joaquín Edwards Bello**, 1924. **El nacionalismo continental**, crónicas 1925. **Cap Polonio**, evocación

novelesca, 1926. El bolchevique, fantasía, 1927. Un chileno en Madrid, novela 1928. Valparaíso, la ciudad de los vientos, novela, 1931. Criollos en París, novela, 1933. El bombardeo de Valparaíso y su época, evocación, 1934. Don Juan Lusitano, guía para la lectura de Eça de Queiroz, 1934. Don Eliodoro Yáñez, La Nación y otros ensayos, 1934. El nacionalismo continental, el ensayo de unificación americana, 1935. La chica a del Crillón, novela, 1935. En el viejo Almendral, novela sobre la base de "Valparaíso, la ciudad del viento", aumentada, 1943. Hotel Oddó, crónicas del tiempo viejo, 1977. La deschilenización de Chile, crónica, 1977. Mi bisabuelo de piedra, biografía de Andrés Bello, 1978. Matamorfosis, s/f.



Distribuidora de Libros  
"ARAUCARIA"

BEAUCHEF 627-A  
Fono fax 218945  
Valdivia

*Educar es dar vida*



## RANKING DE LIBROS "CENTRO CULTURAL CERVANTES"

(San Carlos 190, fono 211120)

### Ficción

- 1° Fantasma de Carne y Hueso, Jorge Edwards, Sudamericana.
- 2° La Ciudad Anterior, Gonzalo Contrera, Planeta Biblioteca del Sur.
- 3° Cobro Revertido, José Leandro Urbina, Planeta Biblioteca del sur.
- 4° Mala Onda, Alberto Fuguet, Planeta Biblioteca del Sur
- 5° Como Agua para Chocolate, Laura Esquivel, Grijalbo.

### No Ficción

- 1° Metafísica 4 en 1, Conny Méndez, Colección Metafísica Conny Méndez.
- 2° Vida, Aventura y Desastres de un hombre llamado Castro, Carlos Franqui, Planeta.
- 3° Tus Zonas Mágicas, Wayne W. Dyer, Grijalbo.
- 4° El Ultimo Dalai Lama, Michael Harris Goodman, Javier Vergara Editor.
- 5° Logre la Armonía en su Vida, Steven Carter y Julia Vergara Editor.

Ranking correspondiente al mes de agosto.

Norma Hess

**SOPA DE PUERROS**

**Ingredientes:**

2 puerros medianos

2 papas medianas

1 ltr. de agua

1 taza de queso rallado

4 cucharadas de crema

perejil, tomillo, nuez moscada; sal.

**¡Manos a la obra!**

Hervir el agua. Lavar bien los puerros. Cortar en argollas (ocupar también las partes verdes, tiernas). Lavar las papas con una escobilla y rallar con la cáscara. Hervir los puerros y las papas 10 min. Retirar del fuego. Agregar la crema, perejil y tomillo picado. Sazonar a gusto con sal y nuez moscada. Distribuir el queso rallado en los platos y servir. (En vez de crema puede agregar yoghurt sin sabor y un poco de aceite de olivo crudo).

¡Buen apetito!

## LIBROS Y REVISTAS

---

**Maldito Cristophoro Colombo**, poema épico escrito por Bruno Serrano i publicado por Editorial Fértil Provincia en Nueva Extremadura, el día 12 de octubre del año 1992. Diseño de Arte y Diagramación: Gráfica Fértil Provincia. 121 páginas, Santiago, Chile.

**Agenda de un Intendente. El golpe de Estado en Valdivia**, de Sandor Arancibia Valenzuela, ex Intendente de Valdivia. Editor: Carlos López Dawson. Diseño y diagramación: Silvia Ortega Pérez. Editado y diseñado por Editora Nacional Humanista S.A., Huérfanos 1805, Santiago, Chile. 176 páginas.

**Revista Cultura N° 8**, abril, mayo, junio. En portada se reproduce la obra "Cama Barroca", realizada por Nemesio Antúnez en 1983. Publicación de la Secretaría de Comunicación y Cultura, Ministerio Secretaría General de Gobierno, Santiago, Chile.



**LIBROS  
CHILOE LTDA.**

*"El mejor regalo es un libro"*



## PICADAS VALDIVIANAS

---

### **Hotel Unión (Av. Prat 514)**

Empanadas marisco, docena (viernes) \$ 1.200

### **Fértil Provincia (Maipú esquina Yungay)**

Valdiviano (miércoles)..... \$ 530

Kuchen, Strudel..... \$ 370

### **El Roma (Chacabuco 406)**

Parrillada (dos personas)..... \$ 3.900

Pulmai (una persona)..... \$ 1.900

Chicha en botella champañera..... \$ 700

### **El Guata Amarilla (P.A. Cerda 1610)**

Asado al Palo (una persona)..... \$ 1.900

Empanadas fritas/queso, docena..... \$ 1.500

Chicha en botella champañera..... \$ 690

**Indicadores Económicos: 1 Dólar..... \$ 400**

**Panadería PINGÜI**  
Pan caliente a toda hora.  
Galletas caseras.  
Yungay 513 - Valdivia



Todos tenemos un  
compromiso con la Paz  
con la Verdad  
y la Justicia



## AGENDA DE UN INTENDENTE

(El Golpe de Estado en Valdivia)

de

**SANDOR ARANCIBIA VALENZUELA**

ADQUIERALO EN

O'HIGGINS 438 (CASA ROSALES)

Valor \$ 2.000

Extranjero US\$ 10

Fonos: 212024 - 214414 - Valdivia



ASESORES

DE

SEGUROS

CAYUL Y MARTINEZ LTDA.

Independencia 644 • Of. 4 • Fono 213703  
Valdivia



**INSTITUTO SANDROCK**

*¡Matrículas Abiertas!*

**Cursos de Secretariado:**

**EJECUTIVO COMPUTACIONAL-ADMINISTRATIVO**

**CONSULTAS Y MATRICULAS EN**

**CARLOS ANWANDTER 547**

**FONO 212787 - VALDIVIA**